



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Kumitat għall-Affarijiet Legali

2013/0185(COD)

27.1.2014

OPINJONI

tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali

għall-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji

dwar il-proposta għal-direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti regoli li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni skont il-liġi nazzjonali għall-ksur tad-dispożizzjonijiet tal-liġi dwar il-kompetizzjoni tal-Istati Membri u tal-Unjoni Ewropea
(COM(2013)0404 – C7-0170/2013 – 2013/0185(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Bernhard Rapkay(*)

Kumitati assoċjati – Artikolu 50 tar-Regoli ta' Proċedura

PA_Legam

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

L-introduzzjoni possibbli ta' regoli komuni dwar l-azzjonijiet għad-danni insegwitu ta' ksur tal-liġi relatata mal-kompetizzjoni ilha tal-anqas għaxar snin tiġi vvalutata. Il-proposta tal-Kummissjoni għal din id-Direttiva hija għaldaqstant milqugħa b'mod pożittiv, peress li tista' tgħin lill-konsumaturi u lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju jeżerċitaw id-dritt tagħhom għal kumpens tad-dannu kkawżat minn ksur tal-liġi relatata mal-kompetizzjoni. In-nuqqas ta' regoli nazzjonali li jirregolaw b'mod adegwat l-azzjonijiet għad-danni jew, min-naħa l-oħra, id-diverġenza bejn il-leġislazzjonijiet nazzjonali jqiegħdu mhux biss il-vittmi, iżda wkoll dawk responsabbli mill-ksur tal-liġi relatata mal-kompetizzjoni f'pożizzjoni ta' inugwaljanza. Din is-sitwazzjoni tista' wkoll tagħti vantaġġ kompetittiv lill-impriżi li kisru l-Artikoli 101 jew 102 tat-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea, iżda li l-kwartieri generali tagħhom ma jinstabux fi Stat Membru li l-leġislazzjoni tiegħu tkun tiffavorixxi lir-rikorrenti jew li ma jwettqux attività f'tali Stat Membru. Dawn id-differenzi fir-regoli relatati mar-responsabbiltà jistgħu jkunu ta' ħsara għall-kompetizzjoni u jostakolaw il-funzjonament stess tas-suq intern. Ir-rapporteur għalhekk jilqa' l-proposta tal-Kummissjoni li tiffaċilita l-aċċess għall-ġustizzja u li tippermetti l-vittmi jiksbu kumpens.

Ir-rapporteur jappoġġa b'mod ġenerali l-programmi ta' klemenza, peress li dawn jistgħu jagħmulha possibbli li jiġi identifikat ksur u huwa tal-opinjoni li l-impriżi ma għandhomx jiġu skoragġuti milli jikkoooperaw. Madankollu, tali programmi ma għandhomx jipproteġu l-impriżi aktar milli huwa neċessarju. B'mod partikolari, dawn ma għandhomx jassolvu dawk responsabbli mill-ksur milli jhallsu danni lill-vittmi, u lanqas ma jwasslu għal protezzjoni eċċessiva tal-informazzjoni meħtieġa mir-rikorrenti bħala evidenza sabiex iressqu azzjoni għal danni.

Bl-istess mod, ir-rapporteur jappoġġa l-inkoraġġiment tar-rizolviment kunsenswali, filwaqt li jenfasizza li dan għandu jkun ta' natura ġenwinament volontarja. Sabiex jiġi ffaċilitat ir-rizolviment ekwu, ir-rikorrenti għandhom ikollhom il-possibbiltà li jiksbu informazzjoni ta' qabel il-kontenzjuż mill-awtoritajiet nazzjonali u Ewropej responsabbli mill-kompetizzjoni dwar il-portata tad-dannu jew telf imġarrab.

Il-ksib ta' evidenza huwa fattur kruċjali għall-eżerċitar tad-dritt ta' appell. Għalhekk ir-rapporteur iqis essenzjali li jissahħu aktar id-dispożizzjonijiet proposti mill-Kummissjoni sabiex ikun hemm aċċess proporzjonat, taħt superviżjoni ġudizzjarja, għall-informazzjoni li hija rilevanti u neċessarja għall-azzjoni. Filwaqt li ċerti tipi ta' dokumenti, jew ċertu tip ta' informazzjoni li jinsabu f'dawn jistgħu jirrikjedu l-kunfidenzjalità, ir-rapporteur iqis li l-ebda kategorija ta' dokumenti ma għandha tiġi eskluża, bħala tali, minn evalwazzjoni ta' jekk dawn għandhomx jiġu żvelati jew le.

Matul id-dikussjonijiet preċedenti dwar kif tista' tissahħaħ il-pożizzjoni tar-rikorrenti, ir-rimedju kollettiv ġie pprezentat bħala mod ta' kif titjieb l-ugwaljanza tal-istrumenti tal-partijiet fil-kontroversji għad-danni. Filwaqt li jqis li ż-żamma jew l-introduzzjoni ta' tali mekkaniżmi għandha tiġi inkoraġġuta, anki jekk mhux reżi obbligatorji għall-Istati Membri, ir-rapporteur iqis li jkun importanti li jiġu evitati ċerti Prattiki, bħal pereżempju l-ħtieġa li l-vittmi jirrinunzjaw għal azzjoni kollettiva jew il-possibbiltà ta' ħlas ta' kontinġenza jew danni punittivi.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Affarijiet Legali jistieden lill-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji, bhala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

Emenda 1

Proposta għal direttiva Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni

(4) Id-dritt tal-Unjoni għall-kumpens għall-ħsara tal-antitrust jirrikjedi li kull Stat Membru jkollu regoli proċedurali li jiżguraw l-eżerċizzju effettiv ta' dak id-dritt. Il-ħtieġa għal rimedji proċedurali effettivi tirriżulta wkoll mid-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva kif stipulat fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea⁵³ u fl-Artikolu 19(1), it-tieni subparagrafu, tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

⁵³ ĠU C 326, 26.10.2012, p. 391.

Emenda

(4) Id-dritt tal-Unjoni għall-kumpens għall-ħsara tal-antitrust jirrikjedi li kull Stat Membru jkollu regoli proċedurali li jiżguraw l-eżerċizzju effettiv ta' dak id-dritt. Il-ħtieġa għal rimedji proċedurali effettivi tirriżulta wkoll mid-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva kif stipulat fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea⁵³ u fl-Artikolu 19(1), it-tieni subparagrafu, tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw protezzjoni ġuridika effikaċi fl-oqsma koperti mil-liġi tal-Unjoni***

⁵³ ĠU C 326, 26.10.2012, p. 391.

Emenda 2

Proposta għal direttiva Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni

(5) ***Sabiex jiġi żgurat l-infuzar pubbliku u privat effettiv tar-regoli dwar il-kompetizzjoni***, huwa meħtieġ li jiġi rregolat il-mod kif iż-żewġ forum ta' infurzar huma kkoordinati, pereżempju l-

PE524.711v02-00

Emenda

(5) Huwa meħtieġ li jiġi rregolat il-mod kif iż-żewġ forum ta' infurzar huma kkoordinati, pereżempju l-arrangamenti għall-aċċess għad-dokumenti miżmuma mill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni. Tali

arranġamenti għall-aċċess għad-dokumenti miżmuma mill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni. Tali koordinazzjoni fil-livell tal-Unjoni tevita wkoll id-diverġenza tar-regoli applikabbli, li tista' tfixxkel il-funzjonament tajjeb tas-suq intern.

koordinazzjoni fil-livell tal-Unjoni tevita wkoll id-diverġenza tar-regoli applikabbli, li tista' tfixxkel il-funzjonament tajjeb tas-suq intern.

Emenda 3

Proposta għal direttiva Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni

(7) L-imprizi stabbiliti u li qegħdin jaħdmu fi Stati Membri differenti huma soġġetti għal regoli proċedurali li jaffettwaw b'mod sinifikanti l-punt sa liema jkunu jistgħu jitqiesu responsabbli għall-ksur tal-liġi dwar il-kompetizzjoni. Dan l-infurzar mhux **indaqs** tad-dritt tal-Unjoni għall-kumpens jista' jirriżulta f'vantagġ kompetittiv għal xi imprizi li kisru l-Artikoli 101 jew 102 tat-Trattat, u nuqqas ta' inċentiv għall-eżerċizzju tad-drittijiet ta' stabbiliment u l-provvista ta' oġġetti jew servizzi f'dawk l-Istati Membri fejn id-dritt għal kumpens huwa infurzat b'mod aktar effettiv. Għaldaqstant, **id-differenzi** fir-reġimi ta' responsabbiltà applikabbli fl-Istati Membri jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv il-kompetizzjoni kif ukoll il-funzjonament tajjeb tas-suq intern.

Emenda

(7) L-imprizi stabbiliti u li qegħdin jaħdmu fi Stati Membri differenti huma soġġetti għal regoli proċedurali li jaffettwaw b'mod sinifikanti l-punt sa liema jkunu jistgħu jitqiesu responsabbli għall-ksur tal-liġi dwar il-kompetizzjoni. Dan l-infurzar mhux **omogenju** tad-dritt tal-Unjoni għall-kumpens jista' jirriżulta f'vantagġ kompetittiv għal xi imprizi li kisru l-Artikoli 101 jew 102 tat-Trattat, u nuqqas ta' inċentiv għall-eżerċizzju tad-drittijiet ta' stabbiliment u l-provvista ta' oġġetti jew servizzi f'dawk l-Istati Membri fejn id-dritt għal kumpens huwa infurzat b'mod aktar effettiv. Għaldaqstant, **peress li d-differenzi** fir-reġimi ta' responsabbiltà applikabbli fl-Istati Membri jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv il-kompetizzjoni kif ukoll il-funzjonament tajjeb tas-suq intern, **huwa xieraq li d-Direttiva tiġi bbażata fuq il-bażi ġuridika dupliċi tal-Artikolu 103 u 114 TFUE..**

Ġustifikazzjoni

L-argumenti pprezentati fil-premessa loġikament iwasslu għall-konklużjoni tal-bżonn li d-Direttiva tiġi bbażata fuq il-bażi ġuridika dupliċi tal-Artikolu 103 u 114 TFUE. Għal skopijiet ta' ċarezza tali konklużjoni għandha tiġi formulata b'mod esplicitu.

Emenda 4

Proposta ghal direttiva Premessa 8

Test propost mill-Kummissjoni

(8) Għalhekk huwa meħtieġ li jiġu żgurati kundizzjonijiet aktar indaqs għall-impriżi li jaħdmu fis-suq intern u li jittejbu l-kundizzjonijiet għall-konsumaturi biex jeżerċitaw id-drittijiet li jiksbu mis-suq intern. Għalhekk huwa wkoll xieraq li tiżdied iċ-ċertezza legali u li jitnaqqsu d-differenzi bejn l-Istati Membri fir-regoli nazzjonali li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni għall-ksur tal-liġi tal-UE dwar il-kompetizzjoni u, meta tkun applikata flimkien ma' din tal-aħħar, il-liġi nazzjonali dwar il-kompetizzjoni. Approssimazzjoni ta' dawn ir-regoli tgħin ukoll biex ***tigi evitata l-emergenza*** ta' differenzi usa' bejn ir-regoli tal-Istati Membri li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni fil-kazijiet ta' kompetizzjoni.

Emenda

(8) Għalhekk huwa meħtieġ, ***filwaqt*** li ***tittqies ukoll in-natura ta' spiss transkonfinali tal-ksur fuq skala kbira tal-liġi dwar il-kompetizzjoni***, li jiġu żgurati kundizzjonijiet aktar indaqs għall-impriżi li jaħdmu fis-suq intern u li jittejbu l-kundizzjonijiet għall-konsumaturi biex jeżerċitaw id-drittijiet li jiksbu mis-suq intern. Għalhekk huwa wkoll xieraq li tiżdied iċ-ċertezza legali u li jitnaqqsu d-differenzi bejn l-Istati Membri fir-regoli nazzjonali li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni għall-ksur tal-liġi tal-UE dwar il-kompetizzjoni u, meta tkun applikata flimkien ma' din tal-aħħar, il-liġi nazzjonali dwar il-kompetizzjoni. Approssimazzjoni ta' dawn ir-regoli tgħin ukoll biex ***jigi evitat it-tfaċċar*** ta' differenzi usa' bejn ir-regoli tal-Istati Membri li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni fil-kazijiet ta' kompetizzjoni.

Ġustifikazzjoni

Ksur fuq skala kbira tal-liġi dwar il-kompetizzjoni mhux se jkun ristrett għal Stat Membru wieħed iżda jkollu effetti transkonfinali, li jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri u b'hekk il-funzjonament tas-suq intern.

Emenda 5

Proposta ghal direttiva Premessa 13

Test propost mill-Kummissjoni

(13) L-evidenza hija element importanti għat-tressiq ta' azzjonijiet għad-danni għal ksur tal-liġi nazzjonali jew tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni. Madankollu, billi l-

Emenda

(13) L-evidenza hija element importanti għat-tressiq ta' azzjonijiet għad-danni għal ksur tal-liġi nazzjonali jew tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni. Madankollu, billi l-

litigazzjoni tal-antitrust hija kkaratterizzata minn asimmetrija tal-informazzjoni, huwa xieraq li jiġi żgurat li l-partijiet li jkunu ġarrbu ħsara jkollhom id-dritt li jiksbu d-divulgazzjoni tal-evidenza li tirrigwarda l-pretensjoni tagħhom, ***mingħajr ma jkun meħtieġ li jispeċifikaw il-partijiet speċifiċi tal-evidenza***. Sabiex tiġi żgurata l-ugwaljanza tal-mezzi, dawn tal-aħħar għandhom ikunu wkoll disponibbli għall-konvenuti fl-azzjonijiet għad-danni, sabiex ikunu jistgħu jitolbu ***għad-divulgazzjoni*** tal-evidenza minn dawk il-partijiet li jkunu ġarrbu l-ħsara. Il-qrati nazzjonali jistgħu wkoll jordnaw id-divulgazzjoni tal-evidenza minn partijiet terzi. Meta l-qorti nazzjonali tkun tixtieq tordna d-divulgazzjoni tal-evidenza mill-Kummissjoni, il-prinċipju ta' kooperazzjoni sinċiera bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri (l-Artikolu 4(3) TUE) u l-Artikolu 15(1) tar-Regolament Nru 1/2003 fir-rigward tat-talbiet għall-informazzjoni, huma applikabbli.

Emenda 6

Proposta għal direttiva Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) L-evidenza rilevanti għandha tiġi divulgata b'deċizzjoni tal-qorti u taħt il-kontroll strett tagħha, speċjalment rigward il-ħtieġa u l-proporzjonalità tal-miżura tad-divulgazzjoni. Mir-rekwiżit tal-proporzjonalità jirriżulta li t-talbiet għad-divulgazzjoni jistgħu jinbdew biss ladarba parti li tkun ġarrbet il-ħsara tistabbilixxi b'mod kredibbli, fuq il-bażi ta' fatti li huma disponibbli għaliha b'mod raġonevoli, li l-parti tkun ġarrbet ħsara li giet ikkawżata mill-konvenut. ***It-talba għad-divulgazzjoni għandha tirreferi għal kategoriji ta' evidenza li jkunu preċiżi u stretti kemm***

litigazzjoni tal-antitrust hija kkaratterizzata minn asimmetrija tal-informazzjoni, huwa xieraq li jiġi żgurat li l-partijiet li jkunu ġarrbu ħsara jkollhom id-dritt li jiksbu d-divulgazzjoni tal-evidenza li tirrigwarda l-pretensjoni tagħhom. Sabiex tiġi żgurata l-ugwaljanza tal-mezzi, dawn tal-aħħar għandhom ikunu wkoll disponibbli għall-konvenuti fl-azzjonijiet għad-danni, sabiex ikunu jistgħu jitolbu ***d-divulgazzjoni*** tal-evidenza minn dawk il-partijiet li jkunu ġarrbu l-ħsara. Il-qrati nazzjonali jistgħu wkoll jordnaw id-divulgazzjoni tal-evidenza minn partijiet terzi. Meta l-qorti nazzjonali tkun tixtieq tordna d-divulgazzjoni tal-evidenza mill-Kummissjoni, il-prinċipju ta' kooperazzjoni sinċiera bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri (l-Artikolu 4(3) TUE) u l-Artikolu 15(1) tar-Regolament Nru 1/2003 fir-rigward tat-talbiet għall-informazzjoni, huma applikabbli.

Emenda

(14) L-evidenza rilevanti għandha tiġi divulgata b'deċizzjoni tal-qorti u taħt il-kontroll strett tagħha, speċjalment rigward il-ħtieġa u l-proporzjonalità tal-miżura tad-divulgazzjoni. Mir-rekwiżit tal-proporzjonalità jirriżulta li t-talbiet għad-divulgazzjoni jistgħu jinbdew biss ladarba parti li tkun ġarrbet il-ħsara tistabbilixxi b'mod kredibbli, fuq il-bażi ta' fatti li huma disponibbli għaliha b'mod raġonevoli, li l-parti tkun ġarrbet ħsara li giet ikkawżata mill-konvenut.

jista' jkun fuq il-baži ta' fatti disponibbli b'mod raġonevoli.

Emenda 7

**Proposta ghal direttiva
Premessa 15**

Test propost mill-Kummissjoni

(15) Ir-rekwiżit tal-proporzjonalità għandu jiġi vvalutat b'attenzjoni wkoll meta jkun hemm riskju li d-divulgazzjoni tikxef l-istrateġija ta' investigazzjoni ta' awtorità tal-kompetizzjoni billi jiġi divulgat liema dokumenti huma parti mill-fajl jew ***jikkawża*** effett negattiv fuq il-mod li bih il-kumpaniji jikkooperaw mal-awtorità tal-kompetizzjoni. ***Ghalhekk it-talba għad-divulgazzjoni ma għandhiex titqies proporzjonata meta tirreferi għad-divulgazzjoni ġenerika tad-dokumenti fil-fajl ta' awtorità tal-kompetizzjoni relatati ma' każ speċifiku, jew tad-dokumenti kollha sottomessi minn parti fil-kuntast ta' każ speċifiku. Barra minn hekk, tali talbiet wesgħin għad-divulgazzjoni ma jkunux kompatibbli mad-dmir tal-parti li qed tagħmel it-talba li tispeċifika l-kategoriji tal-evidenza b'mod l-aktar preċiż u strett possibbli.***

Emenda

(15) Ir-rekwiżit tal-proporzjonalità għandu jiġi vvalutat b'attenzjoni wkoll meta jkun hemm riskju li d-divulgazzjoni tikxef l-istrateġija ta' investigazzjoni ta' awtorità tal-kompetizzjoni billi jiġi divulgat liema dokumenti huma parti mill-fajl jew ***li tikkawża*** effett negattiv fuq il-mod li bih il-kumpaniji jikkooperaw mal-awtorità tal-kompetizzjoni.

Għandha tinghata attenzjoni speċjali sabiex jiġi evitat kwalunkwe tip ta' talbiet li jikkonċernaw tiftix għal ġbir ta' informazzjoni.

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda tiġġustifika lilha nnifisha.

Emenda 8

Proposta ghal direttiva Premessa 17

Test propost mill-Kummissjoni

(17) Filwaqt li l-evidenza rilevanti li jkun fiha sigrieti kummerċjali jew informazzjoni oħra kunfidenzjali għandha fil-prinċipju tkun disponibbli fl-azzjonijiet għad-danni, it-tali informazzjoni kunfidenzjali għandha tiġi protetta kif xieraq. Il-qrati nazzjonali għalhekk għandu jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom firxa ta' miżuri biex it-tali informazzjoni kunfidenzjali ma tiġix divulgata matul il-proċedimenti. Dawn jistgħu jinkludu l-possibbiltà ta' smiġh **provat, jillimitaw l-għadd** ta' persuni bi dritt li jaraw l-evidenza, u istruzzjoni lill-esperti biex jipproduċu sintesi tal-informazzjoni b'mod aggregat jew f'forma mhux kunfidenzjali. Miżuri li jipproteġu s-sigrieti kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali oħra ma **jistgħux fil-livell prattiku** jimpedixxu l-eżerċizzju tad-dritt għall-kumpens.

Emenda

(17) Filwaqt li l-evidenza rilevanti li jkun fiha sigrieti kummerċjali jew informazzjoni oħra kunfidenzjali għandha fil-prinċipju tkun disponibbli fl-azzjonijiet għad-danni, it-tali informazzjoni kunfidenzjali għandha tiġi protetta kif xieraq. Il-qrati nazzjonali għalhekk għandu jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom firxa ta' miżuri biex it-tali informazzjoni kunfidenzjali ma tiġix divulgata matul il-proċedimenti. Dawn jistgħu jinkludu l-possibbiltà **li jinħbew il-partijiet sensitivi ta' dokument, smiġh in camera, il-limitu tal-għadd** ta' persuni bi dritt li jaraw l-evidenza, u istruzzjoni lill-esperti biex jipproduċu sintesi tal-informazzjoni b'mod aggregat jew f'forma mhux kunfidenzjali. Miżuri li jipproteġu s-sigrieti kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali oħra ma **għandhomx, madankollu**, jimpedixxu l-eżerċizzju tad-dritt għall-kumpens.

Ġustifikazzjoni

Jekk id-dokumenti fihom dettalji sensitivi, bħala data dwar terzi li mhijiex rilevanti għall-proċedura dawn jistgħu jinħbew. Jekk meħtieġ, il-proċedimenti jistgħu jinżammu in camera sabiex tiġi protetta informazzjoni partikolarment sensitiva.

Emenda 9

Proposta ghal direttiva Premessa 19

Test propost mill-Kummissjoni

(19) Il-programmi ta' klemenza u l-proċeduri ta' rizolviment huma għodda importanti għall-infurzar pubbliku tal-liġi

Emenda

(19) Il-programmi ta' klemenza u l-proċeduri ta' rizolviment huma għodda importanti għall-infurzar pubbliku tal-liġi

tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni minhabba li jikkontribwixxu għall-iskoperta, il-prosekuzzjoni effiċjenti u s-sanzjonar tal-aktar ksur serju tal-ligi dwar il-kompetizzjoni. L-imprizi jistgħu jaqtgħu qalbhom milli jikkooperaw f'dan il-kuntest jekk id-divulgazzjoni tad-dokumenti li jipproduċu biss għal dan l-għan jesponihom għal responsabbiltà ċivili f'kundizzjonijiet aġar milli dawk ***tal-ko-kontraventuri*** li ma jikkooperawx mal-awtoritajiet tal-kompetizzjoni. Sabiex ikun żgurat li l-imprizi huma lesti li jipproduċu dikjarazzjonijiet minn jeddhom li jirrikonoxxu s-sehem tagħhom fi ksur tal-ligi tal-Unjoni jew nazzjonali dwar il-kompetizzjoni lil awtorità tal-kompetizzjoni f'programm ta' klemenza jew procedura ta' rizolviment, tali dikjarazzjonijiet ***għandhom*** jithallew barra mid-divulgazzjoni tal-evidenza.

tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni minhabba li jikkontribwixxu għall-iskoperta, il-prosekuzzjoni effiċjenti u s-sanzjonar tal-aktar ksur serju tal-ligi dwar il-kompetizzjoni. L-imprizi jistgħu jaqtgħu qalbhom milli jikkooperaw f'dan il-kuntest jekk id-divulgazzjoni tad-dokumenti li jipproduċu biss għal dan l-għan jesponihom għal responsabbiltà ċivili f'kundizzjonijiet aġar milli dawk ***tal-koawturi tal-ksur*** li ma jikkooperawx mal-awtoritajiet tal-kompetizzjoni. Sabiex ikun żgurat li l-imprizi huma lesti li jipproduċu dikjarazzjonijiet minn jeddhom li jirrikonoxxu s-sehem tagħhom fi ksur tal-ligi tal-Unjoni jew nazzjonali dwar il-kompetizzjoni lil awtorità tal-kompetizzjoni f'programm ta' klemenza jew procedura ta' rizolviment, ***il-qrati għandhom jivvalutaw jekk*** tali dikjarazzjonijiet ***għandhomx*** jithallew barra mid-divulgazzjoni tal-evidenza.

Emenda 10

Proposta għal direttiva Premessa 26

Test propost mill-Kummissjoni

(26) Ir-regoli nazzjonali dwar il-bidu, it-tul, is-sospensjoni jew l-interruzzjoni tal-perjodi ta' preskrizzjoni ma għandhomx ixecklu milli jitressqu azzjonijiet għad-danni. Dan huwa partikolarment importanti fir-rigward tal-azzjonijiet li jibnu fuq is-sejba ta' ksur ta' awtorità tal-kompetizzjoni jew ta' qorti tal-appell. Għan dan l-għan, il-partijiet li jkunu garrbu hsara xorta għandhom ikunu jistgħu jressqu azzjoni għad-danni wara l-proċedimenti ta' awtorità tal-kompetizzjoni, li jkollhom l-għan li jinfurzaw il-ligi nazzjonali u tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni.

Emenda

(26) Ir-regoli nazzjonali dwar il-bidu, it-tul, is-sospensjoni jew l-interruzzjoni tal-perjodi ta' preskrizzjoni ma għandhomx ixecklu milli jitressqu azzjonijiet għad-danni. Dan huwa partikolarment importanti fir-rigward tal-azzjonijiet li jibnu fuq is-sejba ta' ksur ta' awtorità tal-kompetizzjoni jew ta' qorti tal-appell. Għan dan l-għan, il-partijiet li jkunu garrbu hsara xorta għandhom ikunu jistgħu jressqu azzjoni għad-danni wara l-proċedimenti ta' awtorità tal-kompetizzjoni, li jkollhom l-għan li jinfurzaw il-ligi nazzjonali u tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni. ***L-Istati Membri għandhom ikunu permessi jżommu jew jintroduċu perjodi ta'***

Emenda 11

Proposta ghal direttiva

Premessa 28

Test propost mill-Kummissjoni

(28) L-impriżi li jikkooperaw mal-awtoritajiet tal-kompetizzjoni fi programm ta' klemenza għandhom rwol ewlieni fl-iskoperta ta' ksur ta' kartell sigriet u biex iwaqqfu dan il-ksur, u b'hekk ta' spiss inaqqsu l-ħsara li setgħet tiġi kkawżata li kieku kompli sar il-ksur. ***Għalhekk huwa xieraq li jiġi previst li l-impriżi li jkunu rċevew l-immunità minn multi minn awtorità tal-kompetizzjoni f'programm ta' klemenza jiġu protetti milli jiġu esposti mingħajr raġuni għall-pretensjonijiet għad-danni, filwaqt li jitqies li d-deċiżjoni tal-awtorità tal-kompetizzjoni li tkun sabet il-ksur tista' ssir finali għal dak li qed jirċievi l-immunità qabel ma ssir finali għal impriżi oħra li ma jkunux irċevew l-immunità. Għalhekk huwa xieraq li l-benefiċjarju tal-immunità jinheles fil-prinċipju mill-obbligazzjoni in solidum għall-ħsara kollha u li l-kontribuzzjoni tiegħu ma jaqbiżx l-ammont tal-ħsara kkawżata lix-xerrejja diretti jew indiretti tiegħu stess jew, fil-każ ta' kartel għax-xiri, il-fornituri diretti jew indiretti tiegħu.*** Sal-punt fejn kartell ikun ikkawża ħsara lil oħrajn li mhumiex il-klijenti/il-fornituri tal-impriżi li jkunu wettqu l-ksur, il-kontribuzzjoni tal-benefiċjarju tal-immunità ma għandhiex taqbeż ir-responsabbiltà relattiva tiegħu għall-ħsara kkawżata mill-kartell. Dan is-sehem għandu jiġi determinat skont l-istess regoli li ntużaw biex jiġu determinati l-kontribuzzjonijiet fost l-impriżi li wettqu l-ksur (il-premessa (27) hawn fuq). Il-

Emenda

(28) L-impriżi li jikkooperaw mal-awtoritajiet tal-kompetizzjoni fi programm ta' klemenza għandhom rwol ewlieni fl-iskoperta ta' ksur ta' kartell sigriet u biex iwaqqfu dan il-ksur, u b'hekk ta' spiss inaqqsu l-ħsara li setgħet tiġi kkawżata li kieku kompli sar il-ksur. Sal-punt fejn kartell ikun ikkawża ħsara lil oħrajn li mhumiex il-klijenti/il-fornituri tal-impriżi li jkunu wettqu l-ksur, il-kontribuzzjoni tal-benefiċjarju tal-immunità ma għandhiex taqbeż ir-responsabbiltà relattiva tiegħu għall-ħsara kkawżata mill-kartell. Dan is-sehem għandu jiġi determinat skont l-istess regoli li ntużaw biex jiġu determinati l-kontribuzzjonijiet fost l-impriżi li wettqu l-ksur (il-premessa (27) hawn fuq). Il-benefiċjarju tal-immunità għandu jibqa' responsabbli bis-sħiħ għall-partijiet li jkunu garrbu l-ħsara għajr ix-xerrejja jew il-fornituri diretti jew indiretti tiegħu biss meta dawn ma jkunux jistgħu jiksbu kumpens sħiħ minn impriżi oħra li wettqu ksur.

benefiċjarju tal-immunità għandu jibqa' responsabbli bis-sħiħ għall-partijiet li jkunu garrbu l-ħsara għajr ix-xerrejja jew il-fornituri diretti jew indiretti tiegħu biss meta dawn ma jkunux jistgħu jiksbu kumpens sħiħ minn imprizi oħra li wettqu ksur.

Emenda 12

Proposta għal direttiva Artikolu 1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Din id-Direttiva tistipula ċerti regoli meħtieġa biex ikun żgurat li kwalunkwe persuna li garrbet ħsara kkawżata minn ksur tal-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat jew tal-liġi nazzjonali dwar il-kompetizzjoni, tista' ***b'*** mod effettiv teżerċita d-dritt għal kumpens sħiħ għal dik il-ħsara. Tistabbilixxi wkoll regoli li jrawmu l-kompetizzjoni mhux imxekkla fis-suq intern u li jneħħu l-ostakoli għall-funzjonament tajjeb tagħha billi jiżguraw protezzjoni ekwivalenti fl-Unjoni kollha għal dawk li jkunu garrbu tali ħsara.

Emenda 13

Proposta għal direttiva Artikolu 2 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Kwalunkwe wiehed li jkun garrab ħsara kkawżata minn ksur tal-liġi nazzjonali jew tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni għandu jkun jista' jitlob kumpens sħiħ għal dik il-ħsara.

Emenda

1. Din id-Direttiva tistipula ċerti regoli meħtieġa biex ikun żgurat li kwalunkwe persuna li garrbet ħsara kkawżata minn ksur tal-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat jew tal-liġi nazzjonali dwar il-kompetizzjoni ***minn impriza jew grupp ta' imprizi***, tista' ***b'*** mod effettiv teżerċita d-dritt ***ta' pretensjoni*** għal kumpens sħiħ għal dik il-ħsara ***minghand dawk il-partijiet li jkunu wettqu l-ksur***. Tistabbilixxi wkoll regoli li jrawmu l-kompetizzjoni mhux imxekkla fis-suq intern u li jneħħu l-ostakoli għall-funzjonament tajjeb tagħha billi jiżguraw protezzjoni ekwivalenti fl-Unjoni kollha għal dawk li jkunu garrbu tali ħsara.

l-ksur f'każ privat dirett jew ta' segwitu.

Emenda 14

Proposta ghal direttiva

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. "il-liġi nazzjonali dwar il-kompetizzjoni" tfisser id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li b'mod predominanti jsegwu l-istess għanijiet bħal dawk tal-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat u li huma applikati għall-istess każ u b'mod parallel mal-liġi tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni skont l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003;

Emenda

2. "il-liġi nazzjonali dwar il-kompetizzjoni" tfisser id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li b'mod predominanti jsegwu l-istess għanijiet bħal dawk tal-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat u li huma applikati għall-istess każ u b'mod parallel mal-liġi tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni skont l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003. ***Din id-definizzjoni ma tapplikax għall-liġijiet nazzjonali li jimponu sanzjonijiet kriminali fuq persuni fiżiċi hlief jekk dawn is-sanzjonijiet huma l-mezz li bihom jiġu infurzati r-regoli dwar il-kompetizzjoni li japplikaw għall-impriżi.***

Ġustifikazzjoni

Huwa importanti li jiġu kkunsidrati dispożizzjonijiet dwar il-liġi dwar il-kompetizzjoni li hemm f'uħud mill-Istati Membri. Hawnhekk, għalhekk għandha tapplika wkoll hawnhekk il-formulazzjoni ta' Premessa 8 tar-Regolament 1/2003.

Emenda 15

Proposta ghal direttiva

Artikolu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Artikolu 5

Divulgazzjoni ta' evidenza

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ***meta pretendent ikun ippreżenta*** fatti u

Emenda

Artikolu 5

Divulgazzjoni ta' evidenza

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ***fi proċedimenti li jirrigwardaw azzjoni***

evidenza raġonevolment disponibbli li jagħtu biżżejjed provi biex wiehed jissospetta li hu, jew dawk li qed jirrappreżenta, ikunu ġarrbu hsara kkawżata mill-ksur tal-liġi dwar il-kompetizzjoni mill-konvenut, il-qrati nazzjonali jistgħu jordnaw li **l-konvenut** jew parti terza jiddivulgaw l-evidenza, *irrispettivament minn jekk din l-evidenza hijiex ukoll inkluża fil-fajl ta' awtorità tal-kompetizzjoni jew le, soġġett għall-kundizzjonijiet stipulati* f'dan il-Kapitolu. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qrati jkunu jistgħu wkoll jordnaw **lill-pretendent** jew parti terza **biex** jiddivulgaw l-evidenza fuq talba **mill-konvenut**.

Din id-dispożizzjoni **hija** bla hsara għad-drittijiet u l-obbligi tal-qrati nazzjonali skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1206/2001.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qrati nazzjonali jordnaw id-divulgazzjoni **tal-evidenza msemmija fil-paragrafu 1 meta l-parti li titlob id-divulgazzjoni**

(a) uriet li l-evidenza fil-kontroll tal-parti l-oħra jew ta' parti terza hija rilevanti biex tissostanza t-talba jew id-difiża tagħha; kif ukoll

(b) speċifikat partijiet minn din l-evidenza jew kategoriji ta' din l-evidenza definiti b'mod kemm jista' jkun preċiż jew strett fuq il-bażi ta' fatti raġonevolment

għad-danni quddiem qorti nazzjonali fl-Unjoni fuq talba tal-attur li ppreżenta ġustifikazzjoni raġjonevoli li fiha fatti u provi disponibbli suffiċjenti sabiex tiġi sostnuta l-plawsibbiltà tat-talba tiegħu għad-danni, il-qrati nazzjonali jistgħu jordnaw **il-konvenut** jew parti terza jiddivulgaw l-evidenza **rilevanti**, [...] **prevja l-kundizzjonijiet stabbiliti** f'dan il-Kapitolu. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qrati jkunu jistgħu wkoll jordnaw **lill-attur** jew parti terza jiddivulgaw l-evidenza fuq talba **tal-konvenut**.

Din id-dispożizzjoni **tapplika** bla hsara għad-drittijiet u l-obbligi tal-qrati nazzjonali skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1206/2001.

1a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qrati nazzjonali jistgħu jitolbu d-divulgazzjoni tal-evidenza lill-awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni meta l-konvenut ma pprovdix l-evidenza mitluba.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qrati nazzjonali **jistgħu** jordnaw id-divulgazzjoni **ta' provi speċifiċi jew kategoriji ta' provi, billi jiddefinixxuhom bl-aktar mod preċiż u limitat abbażi tal-fatti raġonevolment disponibbli fil-ġustifikazzjoni motivata, li huma taħt il-kontroll tal-parti oħra jew ta' parti terza u huma neċessarji għall-valutazzjoni tad-danni kkawżati, bi qbil mal-Artikolu 2 ta' din id-Direttiva.**

disponibbli;

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qrati nazzjonali jillimitaw id-divulgazzjoni tal-evidenza għal dak li huwa proporzjonat. Fid-determinazzjoni **ta'** jekk kwalunkwe divulgazzjoni mitluba minn parti hijiex proporzjonata, il-qrati nazzjonali għandhom iqisu l-interessi legittimi tal-partijiet u **l-partijiet terzi** kollha kkonċernati. Partikolarment għandhom jikkunsidraw:

(a) il-possibbiltà li l-ksur allegat tal-liġi dwar il-kompetizzjoni jkun sar;

(b) l-għan u l-ispiza biex issir id-divulgazzjoni, speċjalment **jekk hemm partijiet terzi involuti**;

(c) jekk l-evidenza li għandha tiġi divulgata fihix informazzjoni kunfidenzjali, speċjalment li tikkonċerna l-partijiet terzi, u l-arranġamenti għall-protezzjoni tat-tali informazzjoni kunfidenzjali; kif ukoll

(d) fil-każijiet fejn il-ksur qed jiġi jew ġie investigat minn awtorità tal-kompetizzjoni, jekk it-talba ġietx ifformulata speċifikament fir-rigward tan-natura, is-sugġett jew il-kontenut tat-tali dokumenti **aktar milli talba mhux speċifika li tikkonċerna d-dokumenti** sottomessi lil awtorità tal-kompetizzjoni jew miżmuma fil-fajl tat-tali awtorità tal-kompetizzjoni.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qrati nazzjonali jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom miżuri effettivi biex **jiġu protetti s-sigrieti kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali oħra kemm jista' jkun sabiex jiġi garantit livell xieraq ta' protezzjoni ta' informazzjoni bħal din u tkun disponibbli evidenza rilevanti li tkun fiha** tali informazzjoni **fl-azzjoni**

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qrati nazzjonali jillimitaw id-divulgazzjoni tal-evidenza għal dak li huwa proporzjonat **u li jirrigwarda azzjoni għad-danni fl-Unjoni**. Fid-determinazzjoni **dwar** jekk kwalunkwe divulgazzjoni mitluba minn parti hijiex proporzjonata, il-qrati nazzjonali għandhom iqisu l-interessi **pubbliċi involuti u l-interessi** legittimi tal-partijiet **privati** u **t-terzi** kollha kkonċernati. Partikolarment għandhom jikkunsidraw:

(a) il-possibbiltà li l-ksur allegat tal-liġi dwar il-kompetizzjoni jkun sar;

(aa) Il-bżonn li tiġi salvagwardjata l-effikaċja tal-infurzar pubbliku tal-liġi dwar il-kompetizzjoni;

(b) l-għan u l-ispiza biex issir id-divulgazzjoni, speċjalment **għal kwalunkwe terz involut u bil-hsieb li jiġi evitat tiftix għal għbir ta' informazzjoni**;

(c) jekk l-evidenza li għandha tiġi divulgata fihix informazzjoni kunfidenzjali, speċjalment li tikkonċerna l-partijiet terzi, u l-arranġamenti għall-protezzjoni tat-tali informazzjoni kunfidenzjali; kif ukoll

(d) fil-każijiet fejn il-ksur qed jiġi jew ġie investigat minn awtorità tal-kompetizzjoni, jekk it-talba ġietx ifformulata speċifikament fir-rigward tan-natura, is-sugġett jew il-kontenut tat-tali dokumenti [...] sottomessi lil awtorità tal-kompetizzjoni jew miżmuma fil-fajl tat-tali awtorità tal-kompetizzjoni.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qrati nazzjonali jkollhom **is-setgħa li jordnaw id-divulgazzjoni ta' evidenza rilevanti li fiha informazzjoni kunfidenzjali meta jikkunsidrawha rilevanti għall-azzjoni għad-danni**. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta jordnaw id-divulgazzjoni ta' tali informazzjoni, **il-qrati nazzjonali jkollhom**

ghad-danni.

5. L-Istati Membri għandhom *jieħdu l-miżuri meħtieġa biex* jagħtu effett sħiħ lill-privileġġi legali *u drittijiet oħra biex ma jkunux obbligati jiddivulgaw l-evidenza.*

6. L-Istati Membri għandhom jizguraw li, safejn il-qrati tagħhom ikollhom is-setgħat biex jordnaw id-divulgazzjoni mingħajr is-smiġħ tal-persuna li mingħandha qed tintalab id-divulgazzjoni, l-ebda penalità għan-nuqqas ta' konformità ma' tali ordni ma tkun tista' tiġi imposta sakemm id-destinatarju tat-tali ordni ma jkunx *instema'* mill-qorti.

7. L-evidenza għandha tinkludi kull tip ta' evidenza ammissibbli quddiem il-qorti nazzjonali *vestita*, partikolarment dokumenti u kull oġġett ieħor li jkun *jinkludi* informazzjoni irrispettivament mill-mezz *fejn* l-informazzjoni hija maħżuna.

8. Bla ħsara għall-obbligu stipulat fil-paragrafu 4 u l-limiti stipulati fl-Artikolu 6, dan l-Artikolu ma għandux jostakola lill-Istati Membri milli jzommu jew jintroduċu regoli li jistgħu jwasslu għal divulgazzjoni usa' ta' evidenza.

għad-dispożizzjoni tagħhom miżuri effettivi biex *tiġi protetta* tali informazzjoni.

5. L-Istati Membri għandhom *jizguraw li l-qrati nazzjonali* jagħtu effett sħiħ lill-privileġġi *professjonali* legali *applikabbli skont il-liġi nazzjonali jew tal-Unjoni meta jitolbu id-divulgazzjoni tal-evidenza.*

L-interess li l-impriżi għandhom li jevitaw azzjonijiet għad-danni wara ksur m'għandux jikkostitwixxi interess kummerċjali li jisthoqqlu protezzjoni.

5a. L-Istati Membri għandhom jizguraw li l-partijiet interessati li għandhom fil-pussess tagħhom dokument li huwa s-sugġett ta' talba ta' divulgazzjoni jinstemghu qabel ma qorti nazzjonali tordna d-divulgazzjoni taht dan l-Artikolu fir-rigward tal-informazzjoni li ġejja mid-dokumenti speċifikati.

6. L-Istati Membri għandhom jizguraw li, safejn il-qrati tagħhom ikollhom is-setgħat biex jordnaw id-divulgazzjoni mingħajr is-smiġħ tal-persuna li mingħandha qed tintalab id-divulgazzjoni, l-ebda penalità għan-nuqqas ta' konformità ma' tali ordni ma tkun tista' tiġi imposta sakemm id-destinatarju tat-tali ordni ma jkunx *ingħata l-possibbiltà li jinstema'* mill-qorti *nazzjonali.*

7. L-evidenza għandha tinkludi kull tip ta' evidenza ammissibbli quddiem il-qorti nazzjonali *adita*, partikolarment dokumenti u kull oġġett ieħor li jkun *jinkludu* informazzjoni irrispettivament mill-mezz *li fuqu* l-informazzjoni hija maħżuna.

8. Bla ħsara għall-obbligu stipulat fil-paragrafu 4 u l-limiti stipulati fl-Artikolu 6, dan l-Artikolu ma għandux jostakola lill-Istati Membri milli jzommu jew jintroduċu regoli li jistgħu jwasslu għal divulgazzjoni usa' ta' evidenza.

Emenda 16

Proposta ghal direttiva

Artikolu 6 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, għall-finijiet tal-azzjonijiet għad-danni, il-qراطي nazzjonali **ma jkunux jistgħu fi kwalunkwe mument** jordnaw lil **parti jew parti terza** biex tiddivulga kwalunkwe waħda mill-kategoriji ta' evidenza li ġejjin:

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, għall-finijiet tal-azzjonijiet għad-danni, il-qراطي nazzjonali, **b'mod ġenerali, m'għandhomx** jordnaw lil **awtorità tal-kompetizzjoni** biex tiddivulga kwalunkwe waħda mill-kategoriji ta' evidenza li ġejjin:

Emenda 17

Proposta ghal direttiva

Artikolu 6 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

id-dokumenti interni tal-awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni, il-korrispondenza bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet nazzjonali tal-kompetizzjoni jew bejn dawn tal-ahhar fi hdan in-Netwerk Ewropew għall-Kompetizzjoni;

Emenda 18

Proposta ghal direttiva

Artikolu 6 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, għall-fini tal-azzjonijiet għad-danni, il-qراطي nazzjonali jkunu jistgħu jordnaw id-divulgazzjoni **tal-kategoriji ta' evidenza li ġejjin** biss wara li awtorità tal-kompetizzjoni tkun temmet il-proċedimenti tagħha jew tkun hadet deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 1/2003

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, għall-fini tal-azzjonijiet għad-danni, il-qراطي nazzjonali jkunu jistgħu jordnaw id-divulgazzjoni li **ġejja** biss wara li awtorità tal-kompetizzjoni tkun temmet il-proċedimenti tagħha jew tkun hadet deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 1/2003 jew fil-

Emenda 19

Proposta ghal direttiva Artikolu 6 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. id-divulgazzjoni tal-evidenza fil-fajl ta' awtorità tal-kompetizzjoni li ma taqax taht waħda mill-kategoriji elenkati fil-paragrafi 1 jew 2 ta' dan l-Artikolu ***jista' jiġi ordnat*** fl-azzjonijiet għad-danni fi kwalunkwe mument.

Emenda

3. Id-divulgazzjoni tal-evidenza fil-fajl ta' awtorità tal-kompetizzjoni li ma taqax taht waħda mill-kategoriji elenkati fil-paragrafi 1 jew 2 ta' dan l-Artikolu ***tista' tiġi ordnata*** fl-azzjonijiet għad-danni fi kwalunkwe mument. ***L-Artikolu 5(3) sa (7) għandu japplika mutatis mutandis.***

Emenda 20

Proposta ghal direttiva Artikolu 7

Test propost mill-Kummissjoni

Artikolu 7

Limiti għall-użu tal-evidenza miksuba biss permezz tal-aċċess għall-fajl ta' awtorità tal-kompetizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-evidenza li taqa' taht waħda mill-kategoriji elenkati fl-Artikolu 6(1) li tinkiseb minn persuna fiżika jew ġuridika biss permezz tal-aċċess għall-fajl ta' awtorità tal-kompetizzjoni fl-eżerċizzju tad-drittijiet tagħha ta' difiża skont l-Artikolu 27 tar-Regolament Nru 1/2003 jew id-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-liġi nazzjonali, ma tkunx ammissibbli fl-azzjonijiet għad-danni.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-evidenza li taqa' taht waħda mill-

Emenda

imhassar

kategoriji elenkati fl-Artikolu 6(2) li tinkiseb minn persuna fiżika jew ġuridika biss permezz tal-aċċess għall-fajl ta' awtorità tal-kompetizzjoni fl-eżerċizzju tad-drittijiet tagħha tad-difiża skont l-Artikolu 27 tar-Regolament Nru 1/2003, jew id-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-liġi nazzjonali ma tkunx ammissibbli fl-azzjonijiet għad-danni sakemm dik l-awtorità tal-kompetizzjoni tkun temmet il-proċedimenti tagħha jew tkun hadet deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 1/2003 jew fil-Kapitolu III tar-Regolament Nru 1/2003.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-evidenza li tinkiseb minn persuna fiżika jew ġuridika biss permezz tal-aċċess għall-fajl ta' awtorità tal-kompetizzjoni fl-eżerċizzju tad-drittijiet tagħha tad-difiża skont l-Artikolu 27 tar-Regolament Nru 1/2003 jew id-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-liġi nazzjonali, u li mhijiex inadmissibbli skont il-paragrafi 1 jew 2 ta' dan l-Artikolu, tkun tista' tintuża biss f'azzjoni għad-danni minn dik il-persuna jew mill-persuna fiżika jew ġuridika li tkun is-suċċessur tad-drittijiet tagħha, inkluża l-persuna li xtrat il-pretensjoni tagħha.

Emenda 21

Proposta għal direttiva Artikolu 8 – paragrafu 1 – punt b – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

(b) id-distruzzjoni ta' evidenza rilevanti, bil-kundizzjoni li, fil-mument tad-distruzzjoni:

Emenda

(b) id-distruzzjoni ta' evidenza rilevanti;

Emenda 22

Proposta ghal direttiva

Artikolu 8 – paragrafu 1 – punt b – punt i

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(i) il-parti li tkun qed tagħmel id-distruzzjoni kienet parti fil-proċedimenti ta' awtorità tal-kompetizzjoni fir-rigward tal-imġiba sottostanti fl-azzjoni għad-danni; or

imhassar

Emenda 23

Proposta ghal direttiva

Artikolu 8 – paragrafu 1 – punt b – punt ii

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ii) il-parti li tkun qed tagħmel id-distruzzjoni kienet taf jew kellha b'mod raġonevoli tkun taf li kienet tressqet azzjoni għad-danni quddiem il-qorti nazzjonali u li l-evidenza kienet rilevanti biex tissustanzja l-pretensjoni għad-danni jew difiża kontriha; or

imhassar

Emenda 24

Proposta ghal direttiva

Artikolu 8 – paragrafu 1 – punt b – punt iii

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(iii) il-parti li tkun qed tagħmel id-distruzzjoni kienet taf li l-evidenza kienet rilevanti għall-azzjonijiet pendenti jew prospettivi għad-danni mressqa minnha jew kontriha;

imhassar

Emenda 25

Proposta ghal direttiva Artikolu 8 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sanzjonijiet li jistgħu jiġu imposti mill-qrati nazzjonali jkunu effettivi, proporzjonati u disważivi. ***Is-sanzjonijiet disponibbli għall-qrati nazzjonali għandhom jinkludu, safejn għandha x'taqsam l-imġiba ta' parti involuta fi proċedimenti ta' azzjoni għad-danni, il-possibbiltà li jikkonkludu l-kontra bhal pereżempju l-preżunzjoni li l-kwistjoni rilevanti kienet ippruvata jew ma jilqgħux talbiet u difiżi kollha jew in parti, u l-possibbiltà li jordnaw il-hlas tal-ispejjeż.***

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sanzjonijiet li jistgħu jiġu imposti mill-qrati nazzjonali jkunu effettivi, proporzjonati u disważivi ***fil-każ ta' falliment jew rifjut ta' konformità ma' kwalunkwe ordni ta' divulgazzjoni tal-qorti jew ordni li tiproteġi informazzjoni kunfidenzjali.***

Emenda 26

Proposta ghal direttiva Artikolu 10 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni ***ma jibdiex jghodd qabel ma parti*** li tkun garrbet il-ħsara tkun taf, jew jista' jkun raġonevolment mistenni li tkun taf:

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni ***jibda jidekorri mid-data l-aktar tard li fiha l-parti li*** tkun garrbet il-ħsara tkun taf, jew jista' jkun raġonevolment mistenni li tkun taf:

Emenda 27

Proposta ghal direttiva Artikolu 10 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni ma jibdiex ***jghodd*** qabel ma parti li tkun garrbet il-ħsara tkun

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni ma jibdiex ***jiddekorri*** qabel ma ***l-ksur ikun waqaf,***

taf, jew jista' jkun raġonevolment mistenni li tkun taf:

parti li tkun garrbet il-*hsara* tkun taf, jew jista' jkun raġonevolment mistenni li tkun taf:

Emenda 28

Proposta ghal direttiva Artikolu 10 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni jiġi sospiż jekk awtorità tal-kompetizzjoni tiegħu azzjoni għall-fini tal-investigazzjoni jew il-proċedimenti fir-rigward ta' ksur li miegħu tkun relatata l-azzjoni għad-danni. Is-sospensjoni għandha tintemm l-aktar kmieni *sena* wara li d-deċiżjoni *tal-ksur tkun saret finali jew wara li l-proċedimenti jkunu ntemmu mod ieħor.*

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni jiġi sospiż jekk awtorità tal-kompetizzjoni tiegħu azzjoni għall-fini tal-investigazzjoni jew il-proċedimenti fir-rigward ta' ksur li miegħu tkun relatata l-azzjoni għad-danni. Is-sospensjoni għandha tintemm l-aktar kmieni *sentejn* wara li d-deċiżjoni *tal-gheluq tal-proċedura relatata mal-ksur jew mal-ksur allegat issir definittiva.*

Ġustifikazzjoni

Il-perjodu ta' preskrizzjoni għandu jkun biżżejjed twil sabiex jippermetti aċċess ġenwin għall-ġustizzja.

Emenda 29

Proposta ghal direttiva Artikolu 11 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. *L-Istati Membri għandhom jiżguraw li impriża li tkun ingħatat l-immunità minn multi minn awtorità tal-kompetizzjoni taht programm ta' klemenza tkun obbligata lejn il-partijiet li jkunu garrbu l-*hsara ghajr ix-xerrejja jew il-fornituri diretti jew indiretti tagħha biss meta t-tali partijiet li garrbu l-*hsara juru li ma jistghux jiksbu kumpens bis-shih mill-impriži l-oħra li***

Emenda

imhassar

kienu involuti fl-istess ksur tal-liġi dwar il-kompetizzjoni.

Emenda 30

Proposta għal direttiva
Artikolu 13 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Fis-sitwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ix-xerrej indirett għandu ***jitqies*** li ***jkun ta prova li*** sar trasferiment fuqu meta jkun wera li:

Emenda

Fis-sitwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ix-xerrej indirett għandu ***jipprova*** li sar trasferiment fuqu meta jkun wera li ***tal-inqas***:

Emenda 31

Proposta għal direttiva
Artikolu 14 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Ir-regoli stabbiliti f'dan il-Kapitolu ***huma*** bla ħsara għad-dritt ta' parti li tkun garrbet ħsara li titlob għal kumpens għat-telf ta' profitt.

Emenda

1. Ir-regoli stabbiliti f'dan il-Kapitolu ***japplikaw*** bla ħsara għad-dritt ta' parti li tkun garrbet ħsara li titlob għal kumpens għat-telf ta' profitt, ***telf reali, kif ukoll l-imghax miż-żmien li fih tkun twettqet il-ħsara sa meta jithallas il-kumpens relatat ma' dik il-ħsara.***

Emenda 32

Proposta għal direttiva
Artikolu 15 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) kwalunkwe riżultat rilevanti minn każijiet ta' kompetizzjoni pubbliċi li jgħin fl-ilhuq tal-kriterji fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 13.

Emenda 33

Proposta ghal direttiva Artikolu 16 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fil-każ ta' ksur ta' kartell, jiġi preżunt li l-ksur ikkawża hsara. L-impriża li wettqet il-ksur għandu jkollha d-dritt li tirrifjuta din il-preżunzjoni.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fil-każ ta' ksur ta' kartell, jiġi preżunt li l-ksur ikkawża hsara ***fis-suq***. L-impriża li wettqet il-ksur għandu jkollha d-dritt li tirrifjuta din il-preżunzjoni.

Emenda 34

Proposta ghal direttiva Artikolu 17

Test propost mill-Kummissjoni

Artikolu 17

Effett sospensiv tas-soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni għat-tressiq ta' azzjoni għad-danni jkun sospiż għat-tul ta' żmien tal-proċess ta' soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim. Is-sospensjoni tal-perjodu ta' preskrizzjoni japplika biss fir-rigward ta' dawk il-partijiet li huma jew kienu involuti fis-soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qrati nazzjonali li quddiemhom tkun tressqet azzjoni għad-danni jkunu jistgħu jissospendu l-proċedimenti jekk il-partijiet f'dawk il-proċedimenti jkunu involuti f'soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim fir-rigward tal-pretensjoni koperta minn dik l-azzjoni għad-danni.

Emenda

Artikolu 17

Effett sospensiv tas-soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni għat-tressiq ta' azzjoni għad-danni jkun sospiż għat-tul ta' żmien tal-proċess ta' soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim. Is-sospensjoni tal-perjodu ta' preskrizzjoni japplika biss fir-rigward ta' dawk il-partijiet li huma jew kienu involuti fis-soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qrati nazzjonali li quddiemhom tkun tressqet azzjoni għad-danni jkunu jistgħu jissospendu l-proċedimenti jekk il-partijiet f'dawk il-proċedimenti jkunu involuti f'soluzzjoni kunsenswali għat-tilwim fir-rigward tal-pretensjoni koperta minn dik l-azzjoni għad-danni.

2a. Is-sospensjoni msemija fil-

*paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu
madankollu ma tistax iddum aktar minn
sena.*

*2b. Wara ftehim kunsenswali, awtorità
tal-kompetizzjoni tista' tikkunsidra l-
kumpens imhallas qabel id-deċiżjoni
bhala fattur ta' mitigazzjoni meta qed
tiffissa l-multi.*

Emenda 35

Proposta ghal direttiva Artikolu 18 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li wara riżolviment kunsenswali, is-sehem tal-ħsara, li l-ksur ikkawża lill-parti li garrbet il-ħsara, ***tal-ko-kontraventur*** fir-riżolviment, jitnaqqas mill-pretensjoni tal-parti fir-riżolviment li tkun garrbet il-ħsara. ***Il-ko-kontraventuri*** barra mir-riżolviment ma jistgħux jirkupraw il-kontribuzzjoni ***mill-ko-kontraventur*** fir-riżolviment għall-pretensjoni li jkun għad fadal. ***Biss*** meta ***l-ko-kontraventuri*** barra mir-riżolviment ma jkunux jistgħu jhallsu d-danni li jikkorrispondu għall-pretensjoni li jkun għad fadal, ***il-ko-kontraventur*** fir-riżolviment jiġi obligat li jhallas id-danni lill-parti fir-riżolviment li tkun garrbet il-ħsara.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li wara riżolviment kunsenswali, is-sehem tal-ħsara, li l-ksur ikkawża lill-parti li garrbet il-ħsara, ***tal-koawtur*** fir-riżolviment, jitnaqqas mill-pretensjoni tal-parti fir-riżolviment li tkun garrbet il-ħsara. ***Il-koawturi*** barra mir-riżolviment ma jistgħux jirkupraw il-kontribuzzjoni ***mill-koawtur*** fir-riżolviment għall-pretensjoni li jkun għad fadal. Meta ***l-koawturi*** barra mir-riżolviment ma jkunux jistgħu jhallsu d-danni li jikkorrispondu għall-pretensjoni li jkun għad fadal ***biss***, ***il-koawturi*** fir-riżolviment jiġi obligat li jhallas id-danni lill-parti fir-riżolviment li tkun garrbet il-ħsara, ***sakemm dan ma ġiex espliċitament eskluż mill-kundizzjonijiet tar-riżolviment.***

PROĊEDURA

Titolu	Regoli li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni skont il-liġi nazzjonali għall-ksur tad-dispożizzjonijiet tal-liġi dwar il-kompetizzjoni tal-Istati Membri u tal-UE
Referenzi	COM(2013)0404 – C7-0170/2013 – 2013/0185(COD)
Kumitat responsabbli Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	ECON 1.7.2013
Opinjoni mogħtija minn Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	JURI 1.7.2013
Kumitat(i) assoċjat(i) - data tat-thabbir fis-seduta plenarja	12.12.2013
Rapporteur għal opinjoni Data tal-hatra	Bernhard Rapkay 19.6.2013
Eżami fil-kumitat	16.12.2013
Data tal-adozzjoni	21.1.2014
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: 22 –: 0 0: 0
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka
Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali	Piotr Borys, Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, Axel Voss
Sostitut(i) (skont l-Artikolu 187(2)) preżenti għall-votazzjoni finali	María Irigoyen Pérez